

**Zeitschrift:** Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand  
**Herausgeber:** Swiss Society of New Zealand  
**Band:** 84 (2018)  
**Heft:** [6]

**Artikel:** Important Birthdays  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-943830>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

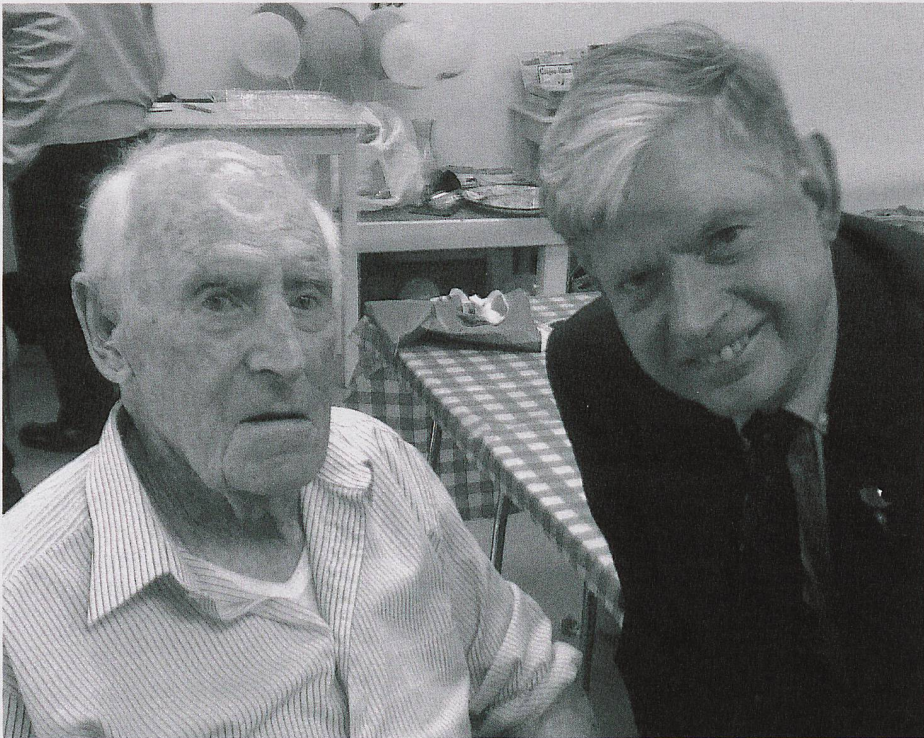
**Download PDF:** 03.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Important Birthdays



Three high birthdays in the Swiss community of Auckland: Hilda Iten, 95, Hans Iten, 93, and Max Iseli, 90. Heidi Iseli is still young, only 76. They were visited on 10 November at the Iten home by Ambassador David Vogelsanger and Consul Peter Deutsche.

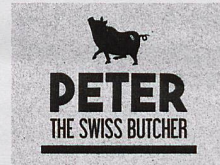


Battle of Crete (1941) Kiwi hero Sergeant Bill Bristow turned 100 years on 7 November 2018. Ambassador David Vogelsanger who had met with him previously and Consul Peter Deutsche felt honoured to be among the guests at his Auckland birthday party three days later. Bill belongs to what the Americans rightly call "The Greatest Generation".

I wett i wär es Stärnli.  
Es Stärnli guldig chly,  
Denn schönnt i doch am Himmel  
Und noch bym Christchind sy.

I wett i wär es Stärnli  
Und chönnt uf Ärde goh.  
I tät vor jedem Fänster  
Es Wyli blybe stoh.

I wett i wär es Stärnli  
Am Christbaum obedra.  
Wie s Cherzli möchti glänze  
Und so my Wiehnacht ha.



**Cervelat • Bratwurst • Wienerli • Landjäger  
Mostbröckli • Coppa • Prosciutto**

All of our amazing products are produced right here in sunny Marlborough. They are gluten free and MSG free.

Pick up is available from our boutique butchery or we ship overnight to anywhere in New Zealand.

Orders must be placed by Wednesday night for Friday morning delivery.

**17 Timandra Place | Blenheim 7201**

**Ph 021 083 044 05**

**[peter@theswissbutcher.co.nz](mailto:peter@theswissbutcher.co.nz)**

For product listing and ordering visit our website  
**[theswissbutcher.co.nz](http://theswissbutcher.co.nz)**

**Buy it once  
Buy it right**

Looking for superb quality european tools and products?  
We import and sell tools and products for builders, roofers and many more.

**REES**

**STUBAI**

**LONG PLUS LIFE**

**Nedo** Precision surveying and measuring

**RECTO VERSO**

**WUKO**

see our whole sortiment on  
**[www.fribesco.co.nz](http://www.fribesco.co.nz)**

**FRIBESCO**  
quality european tools